





# jongler équilibrer improviser

Le quotidien entre profession et famille  
Journée d'action, samedi 12 mai 2007 à Bienne

## info

Mener de front vie de famille et activité professionnelle constitue un défi aux multiples facettes. Comment les parents le relèvent-ils et quel est le rôle de la collectivité? Quelles conditions la société, la politique et l'économie doivent-elles aménager pour soutenir les couples et leur permettre de choisir en toute liberté un modèle d'organisation familiale équilibré?

La journée d'action du 12 mai veut raviver le débat sur la conciliation harmonieuse entre travail et famille. Quelles sont les possibilités offertes dans notre ville? Comment Biennaises et Biennois s'y prennent-ils? Où des améliorations s'imposent-elles? Tous les partenaires – parents, entreprises, organisations, monde politique – ont l'occasion de se rencontrer, d'échanger leurs propres solutions et bonnes pratiques et de conjuguer leurs efforts. Un parcours ludique au centre ville dévoile des pistes, signale des pièges et invite au dialogue. Laissez-vous inspirer et faites le plein d'énergie en notre compagnie.

## Programme journée d'action samedi 12 mai 2007

**Un parcours haut en couleurs au centre ville vous invite à participer :**  
6 vitrines, 3 places publiques, 3 salles, des jeux pour petits et grands, le bar du partage, un café rencontre, des informations, une conférence, un débat, un théâtre interactif, un concours... Le bonimenteur Philipp Boè et la funambule Alexandra Jäggi vous accompagnent à travers le programme.

**Vitrines :** 6 vitrines présentent chacune un sujet préparé par l'un des partenaires au cours de la semaine précédant la journée d'action. Vous y glanerez les questions du concours. Claro Magasin du Monde (1); librairie Lüthy et Stocker SA (2); Loeb côté rue de la Flore (4); papeterie Bureauama (5); frac (10); Maison Farel (9)

**Places publiques :** Place Centrale (7); rue Sessler/ rue de Nidau (5); « Place Dufour », début rue Dufour (3)

**Locaux :** Multimondo (8) – le café de la rencontre : informations, journal mural, boissons et gourmandises; Maison Farel (9) – théâtre forum interactif; effe (6),

**Inauguration :** Place Centrale, 10h30, Pierre-Yves Moeschler, conseiller municipal

**Lieu :** « Place Dufour », début rue Dufour, 10h30 – 16h00  
**Partage des tâches dans le couple**

Qui s'occupe des courses? Qui gère les finances? Qui reste à la maison quand l'enfant est malade? Négocier l'exercice d'équilibre entre l'activité professionnelle, l'éducation des enfants et les travaux ménagers est à la fois astreignant et plaisant, et figure au menu quotidien de la plupart des couples. Sur la « Place Dufour », une funambule sur la corde souple montre que plusieurs manières conduisent au but. En couple, vous pourrez expérimenter comment travailler en équipe. Un questionnaire vous invite à dresser un bilan. Des jeux d'équilibre et de jonglage amuseront les enfants.

Organisation : Bureau cantonal de l'égalité entre la femme et l'homme; CI Réseau Familles Bienne; Centre UND, activité familiale et professionnelle pour hommes et femmes.

**Lieu :** effe, rue Sessler, 10h30 – 16h00  
**Madame ou Monsieur au travail, est-ce indifférent ?**

Quatre animations, quatre angles de vue et de réflexion  
– Vélo ou pantalon à réparer : qui prend les outils? qui se met à la machine à coudre? Animation de rue et réflexion en chansons sur « les métiers ont-ils un sexe? », « les compétences sont-elles sexuées? »  
– « Ce que Papa et ce que Maman savent faire », à travers les yeux des enfants. Vernissage des dessins des élèves de 3ème primaire de l'Ecole des Peupliers, avec enfants et parents.  
– « femmes.vie.qualité.ch » – jeu de cartes  
– « Les 24 heures de la vie d'une femme et d'un homme ». « Qui fait quoi? ». Jouez le jeu du chrono en parallèle.  
– Les migrantes et le « Quotidien entre famille et profession » : film présenté par FemmesTISCHE et l'Orientation professionnelle.  
> Organisation : effe, espace de formations formation d'espaces; Tables rondes pour migrantes « FemmesTISCHE »; Orientation professionnelle Bienne-Seeland; Service de formation de l'Eglise catholique

**Lieu :** Place Centrale, 10h30 – 16h00  
**La tente de l'économie**

Des entreprises expliquent comment et pourquoi elles soutiennent concrètement leurs employé-e-s dans la conciliation de leur vie professionnelle et familiale. Des cadres et des collaboratrices/collaborateurs partagent leur expérience. Informations et pistes utiles. Présentation des gagnants de la 2e édition du « Prix famille entreprise », remis aux entreprises régionales les plus favorables à la famille.  
> Organisation : frac; servicefamilles; Femmes en réseau Bienne  
> Entreprises présentes : Migros Genossenschaft Aare; Winterthur Assurances; Banque Coop Bienne; Office fédéral de la communication; Publicitas SA Bienne; Wohn- und Werksiedlung Sutz; Swisscom

**Lieu :** Place Centrale, 10h30 – 16h00  
**A travail égal, salaire égal!**

L'égalité des droits pour les femmes et les hommes figure depuis 25 ans dans la Constitution fédérale, l'interdiction de la discrimination salariale depuis dix ans dans la Loi sur l'égalité. Et pourtant, les femmes continuent à gagner près de 20% de moins que leurs collègues masculins pour le même travail. Nous mettons à la disposition des femmes un calculateur des salaires qui leur permettra de comparer leur revenu. Attractions pour les enfants et les hommes.  
> Organisation : Syndicat Unia Bienne-Seeland



## Organisation

**Comité d'organisation :** Arbeitskreis für Zeitfragen, www.ref-bielbienne.ch/arbeitskreis; Bureau cantonal de l'égalité entre la femme et l'homme, www.be.ch/egalite; effe, espace de formations formation d'espaces, www.efe.ch; frac – Femme et travail, www.frac.ch. Le prospectus est disponible entre autres sur ces sites. **Direction du projet et contact :** Sabine Schnell, 032 365 26 51, sabinesthne@tiscali.ch; Nicole Ding, 032 365 63 39, schmid.ding@hispeed.ch  
**Organisations impliquées :** Frac; servicefamille; Femmes en réseau, Bienne; Service de formation de l'église catholique; Université populaire; Service Ecoles & Sport, Accueil extrafamilial; syndicat Unia Bienne-Seeland; Centre UND; CI Réseau Familles (Ecole des parents Bienne et environs; Centre de puériculture Bienne; FamiPlus, Espace famille; Elternbildung Biel-Seeland; Fach- und Kontaktstelle der Spielgruppenleiterinnen; Spielgruppe Piccolo, Integration von

## Autour de la journée d'action

**Mercredi 9 mai 2007, 20h, salle Farel**  
**Comment conjuguer avec succès vie de famille et vie professionnelle ?**  
**Podium en français avec :** Nadja Schnetzler, cofondatrice de l'entreprise BrainStore; Sophie Ménard, secrétaire générale de la Chambre économique Bienne-Seeland CEBS; Corrado Pardini, secrétaire régional syndicat Unia Bienne/Soleure; Béatrice Sermet-Nicolet, rectrice du Gymnase de la rue des Alpes  
> Modératrice : Isabelle Graber, journaliste  
> Organisation : comité

**Freitag, 11. Mai 2007, 20.00 Uhr, Farelsaal**  
**Knackpunkt Kind und Karriere: Wie gelingt die Vereinbarkeit von Beruf und Familie? Referat und Diskussion zu den grössten Herausforderungen rund um die Vereinbarkeit, die uns in Zukunft beschäftigen werden, mit Yvonne-Denise Köchli, Journalistin/Publizistin.**  
> Organisation: Arbeitskreis für Zeitfragen

**Samstag 12. Mai 2007, 16.15 Uhr, Farelsaal**  
**Väter und Mütter zwischen Familie und Beruf: Alltagskonflikte unter der Lupe Forumtheater Konfliktüre**  
Gespielt werden Alltagsszenen. An bestimmten Stellen kann das Publikum eingreifen, Szenen verändern und die Konsequenzen der neuen Herangehensweisen konkret erleben.  
> Organisation : Arbeitskreis für Zeitfragen, Elternbildung Biel-Bienne Seeland, Mütter- und Väterberatung Biel  
> Kinderhütendienst von 15.30 – 18.00; Spielgruppe Rugeli Mugeli in Zusammenarbeit mit Multimondo

**Montag, 14. mai 2007, 20.00 Uhr, Aula Plänkeschulhaus**  
**Burnoutprävention: Auch Eltern dürfen Pippi Langstrumpf sein!**  
Ein Vortrag, der Ihr Denken, Fühlen und Handeln erleichternd beschwingt.  
> Organisation: Elternbildung Biel-Bienne Seeland



**Kindern mit besonderem Förderbedarf)**  
**Patronat :** Pierre-Yves Moeschler, directeur de la prévoyance sociale, de la formation et de la culture; Franziska Borer Winzenried, présidente du conseil de fondation Vinetum; Barbara Schwickert, directrice de l'Université populaire; Sophie Ménard, secrétaire générale de la Chambre économique Bienne-Seeland; Roland Itten, journaliste, organisateur d'événements culturels. **Soutien :** Bibliothèque municipale; Transports publics; Claro Magasin du monde; librairie Lüthy et Stocker SA; Loeb SA; papeterie Bureauama; Maison Farel. **Sponsors :** Ville de Bienne; Club Kiwanis Bienne; Ediprim. **Design graphique :** Barbara Ehrbar, superbuero.com et Monika Stalder, Bienne  
> L'organisation décline toute responsabilité concernant les assurances.